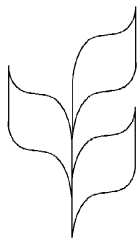




**CBD**



# **КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/3/7/Add.1  
22 March 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ПО  
КАРТАХЕНСКОМУ ПРОТОКОЛУ ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ  
Третье совещание  
Гаага, 22-26 апреля 2002 года  
Пункт 4.1.5 предварительной повестки дня\*

## **ОБРАБОТКА, ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ (СТАТЬЯ 18)**

*Дополнение*

### **ДОКЛАД СОВЕЩАНИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ О ТРЕБОВАНИЯХ В РАМКАХ ПУНКТА 2 а) СТАТЬИ 18 КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

#### **ВВЕДЕНИЕ**

##### ***А. Общие сведения***

1. На втором совещании Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности (МККП), состоявшемся 1-5 октября 2001 года в Найроби, был рекомендован ряд мероприятий, касающихся пункта 2 статьи 18 и призванных содействовать выполнению требований, содержащихся в указанном пункте, с момента вступления Протокола в силу. Среди прочего МККП призвал Стороны Конвенции, правительства и соответствующие международные организации представить Исполнительному секретарю мнения и прочую информацию относительно:

а) надлежащего выполнения требования, содержащегося в первом предложении пункта 2 Статьи 18, к моменту вступления Протокола в силу; и

б) требований в рамках каждого из элементов пункта 2 а) статьи 18 Протокола.

2. МККП также поручил Исполнительному секретарю подготовить сводный доклад по представленным мнениям и информации и созвать совещание технических экспертов, обладающих широким опытом по всем актуальным аспектам и специальным направлениям реализации пункта 2 а) статьи 18, с учетом необходимости сбалансированного регионального представительства, информационной открытости и поэтапного подхода.

---

\* UNEP/CBD/ICCP/3/1.

3. Таким образом, при щедрой финансовой поддержке правительств Испании, Канады, Соединенных Штатов Америки и Швейцарии совещание технических экспертов было проведено в штаб-квартире Международной организации гражданской авиации (ИКАО) 18-20 марта 2002 года в Монреале.

#### ***В. Участники совещания***

4. Отбор участников совещания проводился из числа назначенных правительствами экспертов из каждого географического региона с целью обеспечить сбалансированное региональное представительство. Также было предложено принять участие в совещании представителям соответствующих межправительственных и неправительственных организаций и другим субъектам деятельности.

5. В работе совещании приняли участие эксперты, назначенные правительствами следующих стран: Австралии, Антигуа и Барбуды, Аргентины, Армении, Беларуси, Бразилии, Венесуэлы, Вьетнама, Ганы, Германии, Гондураса, Дании, Демократической Республики Конго, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Кубы, Лаосской Народно-Демократической Республики, Мексики, Мозамбика, Намибии, Непала, Нигера, Нигерии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Палау, Польши, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Франции, Хорватии, Швейцарии, Швеции, Эквадора, Ямайки, Японии.

6. Также присутствовал представитель Европейского сообщества.

7. В работе совещания также принимали участие представители следующих межправительственных и неправительственных организаций и других субъектов деятельности:

с) *межправительственные организации*: Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

д) *неправительственные организации и другие субъекты деятельности*: Международная коалиция зерновой торговли, Глобальная промышленная коалиция, Международная федерация по торговле семенами/Международная ассоциация растениеводов в защиту растений, СОЛАГРАЛ, Сеть Третьего мира, Гринпис интернэшнл.

#### **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

#### **ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

8. Совещание открыл г-н Хамдалла Зедан, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, в 10 часов утра в понедельник, 18 марта 2002 года.

9. В своем вступительном заявлении г-н Зедан приветствовал участников совещания и выразил благодарность правительствам Испании, Канады, Соединенных Штатов Америки и Швейцарии за поддержку, оказанную ими участникам из развивающихся стран, а также правительству Канады за проведение совещания в Канаде. Он отметил, что данное совещание было создано по просьбе МККП для рассмотрения надлежащих действий по выполнению требований, содержащихся в первом предложении пункта 2 статьи 18, а также требований в рамках каждого из элементов указанного пункта. Он подчеркнул, что рекомендации совещания станут важным вкладом в подготовку мероприятий, необходимых для выполнения требований статьи 18 с вступлением Протокола в силу.

10. С вступительным заявлением также выступил г-н Бэрри Стемшорн, помощник заместителя министра по охране окружающей среды Канады.

11. В своем выступлении г-н Стемшорн приветствовал участников совещания и поблагодарил секретариат за работу по подготовке совещания. Заимствуя одну из формулировок в тексте преамбулы Протокола по биобезопасности, он подчеркнул необходимость взаимодополняемости соглашений о торговле и окружающей среде в целях обеспечения устойчивого развития. Г-н Стемшорн выразил мнение о том, что данная цель, возможно, наилучшим образом выражает общую миссию совещания экспертов, которая, наряду с темами создания потенциала и развития систем, поставила перед участниками совещания серьезную задачу.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ.                    ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

### ***2.1.    Выборы должностных лиц***

12. На первом заседании совещания 18 марта 2002 года участниками были утверждены следующие должностные лица совещания:

Председатель:	г-н Десмонд Махон (Канада)
Сопредседатель:	г-жа Аудиа Барнетт (Ямайка)
Докладчик:	г-жа Невенка Прерадович (Хорватия)

### ***2.2.    Утверждение повестки дня***

13. Совещание утвердили следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня, распространенной в виде документа UNEP/CBD/BS/TE-18.2a/1/1.

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
  - 2.1 Выборы должностных лиц;
  - 2.2 Утверждение повестки дня;
  - 2.3 Организация работы
3. Рассмотрение мнений и соответствующей информации о требованиях в рамках пункта 2 а) статьи 18 Протокола:
  - 3.1. рассмотрение порядка выполнения требований, содержащихся в первом предложении пункта 2 а) статьи 18, к моменту вступления Протокола в силу;
  - 3.2. рассмотрение тематики вопросов, подлежащих решению после вступления Протокола в силу, в ходе подготовки решения, о котором говорится в пункте 2 а) статьи 18.
4. Рекомендации.
5. Прочие вопросы.
6. Принятие доклада.

7. Заккрытие Совещания.

**2.3. Организация работы**

14. По завершении обсуждения участники совещания постановили рассмотреть пункты повестки дня в принятом порядке и провести первоначальное общее обсуждение по пункту 3 на пленарном заседании. Было решено не разбиваться на две группы для рассмотрения вопросов по пунктам 3.1 и 3.2 повестки дня, если в подобном формате не возникнет необходимости.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**

**РАССМОТРЕНИЕ МНЕНИЙ И  
СООТВЕТСТВУЮЩЕЙ ИНФОРМАЦИИ О  
ТРЕБОВАНИЯХ В РАМКАХ ПУНКТА 2 а)  
СТАТЬИ 18 ПРОТОКОЛА**

15. Пункт 3 повестки дня был рассмотрен на первом пленарном заседании в понедельник, 18 марта 2002 года.

16. Представитель секретариата представил записку Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/BS/TE-18.2a/1/2). Он пояснил, что в разделе II записки обобщены мнения и информация о выполнении требований в рамках пункта 2 а) статьи 18. Он отметил, что там же содержится информация о существующей практике, правилах и стандартах, касающихся пункта 2 а) статьи 18. За исключением тех отдельных случаев, когда была внесена обновленная или новая информация, все сведения о существующей практике, правилах и стандартах, содержащиеся в разделе III записки, были представлены Сторонами, правительствами и соответствующими международными организациями и обобщены ранее для целей второго совещания МККП. В разделе IV записки содержался перечень некоторых важных вопросов, извлеченных из представленных материалов, с тем чтобы придать обсуждению участников более строгую направленность. В заключение он пояснил, что в разделе V вниманию участников предложены рекомендации более общего характера. Представитель секретариата закончил свое выступление, пояснив, что полный текст докладов Сторон, правительств и соответствующих международных организаций был распространен в качестве информационного документа (UNEP/CBD/BS/TE-18.2a/INF/1).

17. Председатель поблагодарил секретариат и предложил участникам поделиться общими соображениями по аспектам рассмотрения двух предложений пункта 2 а) статьи 18.

18. Вступительные заявления были сделаны экспертами Австралии, Аргентины, Бразилии, Египта, Индии, Канады, Намибии, Нигерии, Норвегии, Республики Корея, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Туниса и Ямайки, а также представителями Международной коалиции зерновой торговли.

19. Были затронуты следующие основные вопросы:

- a) если известно, что груз содержит живые измененные организмы (ЖИО), характер таких ЖИО должен быть описан;
- b) необходимо проводить различие между грузами, содержащими и не содержащими ЖИО;
- c) ЖИО, предназначенные для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки (ПКО), наиболее целесообразно рассматривать как товары;
- d) наличие очевидной связи между пунктом 2 а) и пунктом 2 с) статьи 18;

- e) наличие связи между пунктом 2 а) и статьей 11 Протокола;
- f) уже утверждена преднамеренная интродукция ЖИО-ПКО в окружающую среду;
- g) необходимость соблюдать формулировку пункта 2 а);
- h) если известно, что груз содержит ЖИО, нет оснований не указывать этого в сопроводительной документации;
- i) необходимость идентифицировать ЖИО, с тем чтобы Сторона импорта могла идентифицировать их и провести тестирование с целью проверки содержимого груза;
- j) необходимость в проведении такого тестирования отсутствует, поскольку к тому моменту уже будет проведена оценка риска;
- k) необходимость принятия для достижения этой цели уникального идентификатора, связанного с механизмом посредничества по биобезопасности;
- l) выражение «возможно содержат» является слишком неопределенным;
- m) использование выражения «возможно содержат» может представить неправильные сведения о характере груза ЖИО;
- n) для предотвращения такого искажения сведений необходимо установить предельный уровень, с тем чтобы развивающаяся страна могла провести оценку риска в соответствии с пунктом 6 статьи 11;
- o) при рассмотрении пункта 2 а) статьи 18 возник вопрос о навалочных грузах, тогда как в случае статьи 11 такой вопрос не возникал;
- p) необходимость защиты биоразнообразия таким способом, при котором обеспечивается перемещение грузов наименее дорогостоящим путем;
- q) трансграничное перемещение зерна осуществляется в крупных масштабах, и такая торговля выполняет важную роль в удовлетворении мировых потребностей в продовольствии.

20. Председатель поблагодарил участников за общие замечания. Он отметил необходимость поэтапного подхода в рассмотрении некоторых из этих вопросов.

21. Заявления были сделаны экспертами Австралии, Аргентины, Ирана (Исламской Республики), Норвегии, Объединенной Республики Танзании, а также представителями Международной коалиции зерновой торговли.

22. Были затронуты следующие основные вопросы:

- a) необходимость установить относительно низкий предельный уровень для ЖИО в целях защиты биоразнообразия;
- b) навалочные грузы перемещаются в соответствии с определенными спецификациями страны;
- c) при перевозке навалочных грузов невозможно обеспечивать нулевую толерантность;

- d) даже предельное случайное присутствие материала на уровне 5% сопряжено с увеличением затрат;
- e) необходимость установить приемлемые предельные уровни;
- f) грузы, перевозимые для одной цели, например для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, часто используются для другой цели, например, для посева;
- g) формулировка «возможно содержат» живые измененные организмы может быть указана в счете-фактуре;
- h) решение использовать счет-фактуру должно зависеть от того, связан ли он с уникальным идентификатором и механизмом посредничества по биобезопасности;
- i) документы должны отличаться ясностью, простотой и не допускать искажения информации;
- j) необходимость указывать содержание ЖИО, с тем чтобы обеспечить соблюдение экспортерами национального законодательства импортера;
- k) простота обработки документации пользователями;
- l) при использовании коммерческой документации необходимо указывать, какие ЖИО содержатся в грузе, со ссылкой на гармонизированный код, связанный с механизмом посредничества по биобезопасности.

23. Председатель отметил, что на данном обсуждении был затронут ряд вопросов. Он отметил, что информация, подлежащая включению в грузовые документы, была непосредственным образом предусмотрена Протоколом, однако возможно дальнейшее уточнение содержания этой информации МККП или Конференцией Сторон.

24. Дополнительные заявления были сделаны экспертами Бразилии, Ганы, Европейской комиссии, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Кубы, Мексики, Намибии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Палау, Республики Корея, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Франции и Швейцарии, а также представителями Международной коалиции зерновой торговли и Сети Третьего мира.

25. Были затронуты следующие основные вопросы:

- a) транзитная перевозка навалочного груза означает невозможность обеспечения чистоты груза;
- b) в случае транзитной перевозки навалочного груза, если бы потребовалось указать названия всех ЖИО, в том числе непреднамеренно присутствующих, каждой следующей стране пришлось бы отвечать за точность описания грузов, покидающих ее территорию;
- c) описание содержимого груза используется не только администрацией порта, но и компетентными национальными органами;
- d) окружающая среда не должна поддерживать торговлю, скорее, поддержка должна быть взаимной;
- e) издержки торговли не должны возлагаться на окружающую среду;

- f) издержки не должны возлагаться на мелких производителей, ставя их таким образом в невыгодное положение на рынке;
- g) лица, не имеющие возможности пользоваться сертифицированными семенами, должны вместо этого иметь возможность использовать ЖИО, предназначенные для ПКО;
- h) ЖИО-ПКО уже используются в течение последних восьми лет;
- i) если потребуются включение в погрузочные документы более подробной информации о всех ЖИО, в том числе непреднамеренно присутствующих, все страны должны будут признать это требование и нести соответствующие затраты;
- j) любое дополнительное требование об описании ЖИО будет обременительным и создаст серьезную нагрузку на ресурсы системы перевозок навалочных грузов;
- k) существует возможность обеспечить приемлемый уровень чистоты груза при перевозке зерна;
- l) документы должны отличаться ясностью и простотой, но также включать уведомление о том, что ПКО не предусматривает высвобождение в окружающую среду;
- m) нет необходимости в дополнительной информации, поскольку такая информация уже содержится в механизме посредничества по биобезопасности;
- n) необходима информация по тем ЖИО-ПКО, которые могут распространиться и внедряться в окружающей среде;
- o) для крупных экспортеров ЖИО являются фактом жизни;
- p) необходимо обсудить различные аспекты реализации, поскольку Протокол может вступить в силу в ближайшие шесть месяцев;
- q) учитывая разнообразие используемых документов, необходимо всегда руководствоваться счетом-фактурой, сопровождающим груз;
- r) остается неясным, насколько оптимальным видом документации является счет-фактура;
- s) использование общего понятия «возможно содержат» является слишком неопределенным;
- t) в случае реализации статьи 11 обязанность по идентификации ЖИО должна лежать на экспортере и производителе;
- u) понятие «возможно содержат» было бы полезным, если бы основное внимание уделялось назначению груза;
- v) следует представить МККП рекомендации, и отправным пунктом могли бы стать рекомендации, сделанные на предыдущей неделе.

26. Председатель отметил, что многие из изложенных соображений касались: первого предложения пункта 2 а), второго предложения пункта 2 а), статьи 11 Протокола и обсуждений, проходивших на предыдущей неделе. Он поблагодарил участников за их вклад и предложил в продолжение совещания провести обсуждение элементов, имеющих актуальное значение для

/...

первого предложения, а также предложил участникам провести более подробное обсуждение соответствующих элементов, касающихся второго предложения, после достижения договоренности по первому предложению.

27. В начале второго пленарного заседания Председатель подвел итоги работы первого заседания. Он отметил, что на обсуждение был поставлен вопрос о документации и в целом не вызывало возражений использование существующего формата сопровождающей грузы документации, например, счетов-фактур, с оговоркой, что участники могут вернуться к этому вопросу в свете возможных будущих замечаний. Он указал, что вопрос о контактных пунктах не рассматривался, и отметил необходимость обсуждения требования о включении в документ ссылки на то, что груз «возможно, содержит ЖИО», поскольку указание в том или ином виде должно присутствовать в документе. Он предложил участникам рассмотреть первые два пункта, а затем позже обратиться к центральному вопросу о возможном значении выражения «возможно содержит».

***Документы, сопровождающие ЖИО, предназначенные для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки***

28. Заявления были сделаны экспертами из Австралии, Европейской комиссии, Намибии и Норвегии, а также представителями Международной коалиции зерновой торговли и Сети Третьего мира.

29. Были затронуты следующие основные вопросы:

a) счета-фактуры могут использоваться, пока решается вопрос о необходимости разработки специальной документации;

b) использование коммерческой документации будет зависеть от создания уникального идентификатора;

c) коммерческая документация не регулируется национальными органами власти и не подлежит надзору в рамках Картахенского протокола;

d) в настоящее время не существует какого-либо уникального идентификатора для практического использования;

e) в настоящее время единственным решением является использование существующей документации;

f) если Конференция Сторон в будущем вернется к этому вопросу, ей придется иметь дело с уже введенной в обращение системой документации;

g) в международной торговле принят целый ряд сертификатов, но единственным документом, сопровождающим груз, является счет-фактура;

h) секретариат взаимодействует с соответствующими международными организациями по вопросам принятых ими систем документации;

i) Протокол создает обязательства между Сторонами, тогда как обязательный характер счета-фактуры распространяется только на экспортера и импортера.

**Контактный пункт**

30. Председатель затем предложил участникам рассмотреть вопрос о втором элементе первого предложения пункта 2 а) статьи 18, а именно, о контактном пункте. По предложению одного из участников принять на совещании формулировку, отражающую рекомендацию по данному вопросу, утвержденную вторым совещанием экспертов по пунктам 2 b) и 2 с) статьи 18, Председатель попросил секретариат зачитать участникам соответствующую рекомендацию.

31. Заявления были сделаны экспертами Австралии, Бразилии, Ганы, Германии, Индии, Ирана (Исламской Республики), Намибии, Норвегии, Пакистана, Палау, Канады, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Франции, Швейцарии, Эквадора и Ямайки, а также представителями Сети Третьего мира и Гринпис интернэшнл.

32. Были затронуты следующие основные вопросы:

- a) контактным пунктом должен являться экспортер;
- b) контактным пунктом может быть экспортер, импортер или любое другое лицо, в достаточной степени знакомое с грузом;
- c) наиболее важным вопросом является не выбор того или иного лица как такового, а выбор наиболее компетентного лица;
- d) контактным пунктом должно быть наиболее компетентное лицо или учреждение;
- e) контактным пунктом может быть механизм посредничества по биобезопасности;
- f) возможно существование более чем одного контактного пункта;
- g) контактными пунктами должны быть экспортер и компетентный орган;
- h) поскольку в счете-фактуре всегда указаны экспортер и импортер, наиболее оптимальным контактным пунктом представляются лица, имеющие непосредственное отношение к грузу;
- i) контактный пункт должен иметь отношение к элементам документации, иначе контактный пункт будет носить неопределенный характер;
- j) контактный пункт должен быть связующим звеном с информацией, находящейся в механизме посредничества по биобезопасности;
- k) поскольку в пункте 2 а) упоминаются товары и торговля, наиболее подходящими документами являются счета-фактуры, которые указывают на импортера и экспортера;
- l) основным контактным пунктом должен быть экспортер, а компетентный орган – вторичным контактным пунктом;
- m) указание национальных органов в качестве контактного пункта позволит устранить недостаток, связанный с использованием счетов-фактур;
- n) в тексте пункта 2 а) нет указания на сертификацию или компетентные органы;
- o) развивающиеся страны не всегда имеют возможность беспрепятственного доступа к информации, находящейся в механизме посредничества по биобезопасности;

- р) необходима беспрепятственная связь с контактным пунктом в чрезвычайной ситуации;
- q) контактным пунктом должно быть лицо, тесно связанное с грузом, например, экспортер или импортер, в противном случае предметом обсуждения становится разрешение на импорт;
- г) контактный пункт означает национальные органы;
- с) для принятия компетентных решений об импорте ЖИО-ПКО у стран должно быть как можно больше информации;
- т) указание на контактный пункт следует понимать в свете статьи 11 и приложения II к Протоколу;
- и) ощущается необходимость в достоверной информации, и наиболее компетентными источниками такой информации являются экспортер и импортер.

33. Председатель отметил, что наряду с тем, что текст положения предусматривал наличие контактного пункта, следует также рассмотреть возможность назначения основного и вторичного контактных пунктов. Председатель предложил участникам приступить к рассмотрению вопроса о заявлении, содержащем указание на то, что груз «возможно содержит» живые измененные организмы. Для этой цели он попросил участников рассмотреть вопрос о возможности составления груза целиком из живых измененных организмов.

***Идентификация живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки***

34. Заявления были сделаны экспертами Австралии, Аргентины, Бразилии, Вьетнама, Ганы, Германии, Дании, Европейской комиссии, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Италии, Камеруна, Канады, Кении, Мексика, Намибии, Нигерии, Норвегии, Пакистана, Палау, Польши, Республики Корея, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Франции, Хорватии, Швейцарии, Швеции и Ямайки, а также представителями Международной коалиции зерновой торговли, Глобальной промышленной коалиции, Сети Третьего мира и Гринпис интернэшнл.

35. Были затронуты следующие основные вопросы:

- а) существует необходимость принять во внимание уровни грамотности и ввести легко узнаваемый знак или эмблему; существует необходимость определить стандартный предельный уровень;
- б) повторение только текста Протокола приведет в данном случае к искажению информации о грузе;
- с) необходимо обеспечить возможность проследить маршрут груза и иметь сведения о его содержимом;
- д) если груз состоит только из ЖИО, это уже будет указано в отгрузочной документации;
- е) статью 18 Протокола следует понимать в свете статьи 11 и приложения III к Протоколу, с тем чтобы обеспечить связь с механизмом посредничества по биобезопасности;

- f) выражение «возможно содержат» является признанием в Протоколе того факта, что ЖИО для ПКО требуют иного обращения, чем ЖИО, означенные в пунктах 2 b) и 2 с);
- g) в случае известного груза ЖИО должен быть указан характер ЖИО;
- h) необходимо следовать формулировкам Протокола;
- i) несмотря на наличие сведений о содержании ЖИО в грузе, характер конкретных трансформаций, вероятно, не будет известен;
- j) у потребителей будет больше доверия, если импортируемые грузы будут подвергаться тестированию, а результаты публиковаться;
- k) условия валовой обработки не позволяют исключить возможность ввоза каких-либо конкретных ЖИО;
- l) при наличии информации об этом она должна сообщаться;
- m) необходимо идентифицировать ЖИО, чтобы обеспечить их соответствие с ЖИО уже утвержденным страной импорта;
- n) в тех случаях, когда известно о содержании ЖИО в грузе, страны должны добровольно заявлять об этом;
- o) чистый груз ЖИО невозможен, и все навалочные грузы ЖИО в практическом отношении всегда смешаны с другими ЖИО и с прочими материалами, не являющимися ЖИО;
- p) в связи с вышеуказанной проблемой некоторые страны отказываются ввозить определенные виды сельскохозяйственной продукции;
- q) выражение «возможно содержат» является временной мерой, до принятия решения Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола, в соответствии с предусмотренным вторым предложением пункта 2 а) статьи 18;
- r) при транзитной перевозке материала необходимо понимать, что груз может содержать ЖИО;
- s) когда известно о присутствии в грузе ЖИО, описание соответствующего ЖИО должно следовать за словами «возможно содержат»;
- t) необходимо получить юридическое заключение для разъяснения очевидных противоречий в первом предложении пункта 2 а) статьи 18;
- u) необходимо применение осмотрительного подхода;
- v) необходимо идентифицировать ЖИО, по возможности со ссылкой на случай трансформации и на уникальный идентификатор, если таковой имеется;
- w) необходимо защищать биологическое разнообразие таким образом, чтобы не нарушать осуществления торговли;
- x) указание конкретных ЖИО необходимо для их указания в механизме посредничества по биобезопасности;

у) результатом некоторых предложений является перенос бремени проверки на развивающиеся страны, не имеющие беспрепятственного доступа к механизму посредничества по биобезопасности;

z) брокеры и экспортеры практически не будут отгружать грузы в страны, отказывающиеся принимать груз, содержащий ЖИО, и информация об этом находится в механизме посредничества по биобезопасности;

aa) необходимость изъятия товаров из оборота после их ввоза в страны сопряжена с затратами;

bb) следует рассмотреть проблему центра происхождения, а также вопрос об определении предельного уровня, с учетом возрастающих затрат, сопряженных с более низкими предельными уровнями.

36. Председатель указал на очевидную сложность данного вопроса, отметив, однако, общее согласие с тем, что в случае перевозок навалочных грузов зерна неизбежно смешение сортов и что гарантировать отсутствие ЖИО может оказаться неосуществимой задачей. Он подвел итоги обсуждения и отметил, что формулировка «возможно содержат» могла бы быть полезным отправным пунктом, охватывающим несколько событий, и что такая информация представляет интерес для получателя груза. Вместе с тем была отмечена необходимость установить связь между выражением «возможно содержат» в пункте 2 а) и механизмом посредничества по биобезопасности, и хотя формулировка «возможно содержат» может оказаться неприемлемой, исправлением этой проблемы займется Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола.

37. В начале третьего заседания Председатель распространил отчет о результатах обсуждения, проводившегося участниками на первом и втором заседаниях. Он подчеркнул, что данный текст не предназначен в качестве проекта рекомендации, а лишь суммирует, с учетом мнений, выраженных участниками, его понимание рассматриваемых вопросов, по которым наблюдалась наибольшая степень ясности. Он предложил участникам поделиться замечаниями общего характера по данному отчету.

38. Заявления были сделаны экспертами Австралии, Аргентины, Бразилии, Вьетнама, Ганы, Дании, Европейской комиссии, Египта, Индии, Испании, Италии, Камеруна, Канады, Кении, Мексика, Намибии, Норвегии, Пакистана, Палау, Республики Корея, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швеции, Эквадора, Ямайки и Японии, а также представителями Международной коалиции зерновой торговли, Гринпис интернэшнл и Сети Третьего мира.

39. Были затронуты следующие основные вопросы:

- a) ссылки на ЖИО-ПКО должны также включать ссылку на случай трансформации;
- b) документация должна отличаться ясностью, содержательностью, точностью, простотой использования и не допускать искажения данных;
- c) документация должна также быть адекватной и недорогостоящей;
- d) любые формулировки «возможно содержат» должны быть определены более точно;
- e) формулировка «возможно содержат» не является достаточно строгой;

- f) формулировка «возможно содержат» является временной мерой, и необходимо придерживаться текста Протокола;
- g) необходим согласованный международный подход;
- h) такой согласованный подход еще не найден;
- i) в настоящее время нет эффективного метода выявления случайного/непреднамеренного присутствия ЖИО в навалочных грузах;
- j) поэтому необходим простой подход в отношении первого предложения пункта 2 а) Статьи 18, и ссылка на «возможно содержат» является оптимальным решением;
- k) необходимо, чтобы пользователи информации находили ее содержательной;
- l) нет уверенности, что импортер сможет предоставить адекватную информацию о ЖИО-ПКО, и поэтому контактным пунктом должен быть экспортер или агент экспортера;
- m) необходимы рекомендации, предлагающие решение и/или разъяснение формулировки «возможно содержат»;
- n) необходимо указание на то, что ЖИО-ПКО предназначены для использования исключительно в качестве продовольствия, корма или для обработки;
- o) необходимо сохранить текст статьи 11 со ссылкой на ЖИО-ПКО;
- p) необходима связь с механизмом посредничества по биобезопасности;
- q) связь с механизмом посредничества по биобезопасности не представляется полезной;
- r) необходимость передачи технологии нуждающимся в ней, но еще не имеющим к ней доступа;
- s) существующие коммерческие документы уже содержат указание на страну происхождения и описание перевозимого материала;
- t) описание должны включать описание случая трансформации;
- u) в настоящее время существует возможность включения ссылки на случай трансформации;
- v) необходимость укрепления доверия потребителей, чему будет содействовать раскрытие такой информации;
- w) в такой информации нуждаются импортеры;
- x) необходимость указания в документации названия сорта ЖИО;
- y) необходимость информации об организме-хозяине, а также о доноре;
- z) необходимость предельных уровней;

aa) необходимо, чтобы Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон, установила предельные значения для определения базисных показателей;

bb) работа в этом направлении не представляется целесообразной;

cc) в связи со специфичностью ЖИО-ПКО в грузе отсутствие предельного значения может явиться проблемой;

dd) нет оснований для излишнего повышения стоимости товаров, перевозимых навалом;

ee) не допустимы трансграничные перевозки без заключения договора между импортером и экспортером, в соответствии с которым каждый из них проверяет выполнение договора импортером, принимающим груз;

ff) наличие связи между элементами, отмечаемыми в документе, и необходимостью разработки признанных международных стандартов;

gg) более целесообразно назначать контактными пунктами импортеров, поскольку они, несомненно, владеют местным языком, а также осведомлены о содержании груза;

hh) навалочные грузы могут содержать ЖИО с рядом различных случаев трансформации.

40. Председатель подвел итоги обсуждения до этого пункта. Он поблагодарил участников совещания за их наблюдения, высказанные по его отчету о ходе обсуждения, и напомнил, что делегаты могут делать рекомендации только МККП. Затем он предложил участникам поделиться мнениями о связи между формулировкой «возможно содержат» и рассмотрением дополнительной информации, которая могла бы быть включена. Он отметил, что связь с механизмом посредничества по биобезопасности могла быть установлена на данном этапе, что, в свою очередь, могло бы привести к назначению компетентных национальных органов. Однако оставалась необходимость рассмотреть концепцию предельных значений и, несмотря на ее проблематичность, изучить данный вопрос с целью составления рекомендаций для МККП, с тем чтобы приступить к подготовке первого совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон. Председатель затем запросил мнения участников.

#### ***Вопрос предельных уровней в отношении случайного/непреднамеренного присутствия ЖИО***

41. Заявления были сделаны экспертами из Австралии, Венесуэлы, Вьетнама, Камеруна, Канады, Европейской комиссии, Норвегии, и Соединенных Штатов Америки, а также представителями Международной коалиции зерновой торговли и Гринпис интернэшнл.

42. Были затронуты следующие основные вопросы:

a) качество грузов контролируется на всех этапах процесса;

b) навалочные грузы обычно предусматривают толерантность на случайное/непреднамеренное присутствие ЖИО;

c) более низкий уровень толерантности означает более дорогостоящий продукт впоследствии;

d) Европейская комиссия рассматривает стандарты толерантности для ЖИО;

- e) пятипроцентный предельный уровень, предложенный представителем зерновой отрасли, является чрезмерно высоким;
- f) законодательством некоторых стран в настоящее время предусмотрены предельные значения на уровне 2 или 3 процентов;
- g) прежде чем предлагать МККП рекомендации о предельном уровне, необходимо изучить накопленный опыт;
- h) МККП должен запросить обзор международной практики в сфере предельных уровней;
- i) совещание должно придерживаться своих полномочий, за рамки которых выходит обсуждение предельных уровней.

43. На четвертом заседании совещания Председатель предложил участникам рассмотреть два дополнительных вопроса: случайная/непреднамеренная интродукция ЖИО в груз, который не должен содержать их, и рассмотрение вопроса о том, что формулировка «возможно содержат», входящая в пункт 2 а) статьи 18, может повлиять на технические возможности Сторон реализовать Протокол.

***Случайное/непреднамеренное присутствие ЖИО в грузах, не содержащих ЖИО***

44. Заявления были сделаны экспертами из Аргентины, Бразилии, Германии, Дании, Европейской комиссии, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Камеруна, Намибии, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Палау, Соединенных Штатов Америки, Туниса, Швейцарии, Швеции и Ямайки, а также представителями Международной коалиции зерновой торговли и Сети Третьего мира.

45. Были затронуты следующие основные вопросы:

- a) Протокол не распространяется на грузы, не содержащие ЖИО;
- b) вышеуказанный вопрос должен быть решен в рамках национального законодательства;
- c) предельные уровни должны соотноситься с формулировкой «возможно содержат», которая должна быть связана с механизмом посредничества по биобезопасности, с тем чтобы не перегружать документы;
- d) на экспортеров возлагается чрезмерная ответственность, в то время как они не могут гарантировать, что в грузе, не содержащем ЖИО, не будут присутствовать ЖИО;
- e) экспортеры не контролируют сам груз после его отправки, но могут нести ответственность за непреднамеренное содержание незначительных количеств ЖИО в грузах;
- f) при подготовке груза возможно смешение материалов;
- g) в документах может содержаться оговорка о том, что экспортер не несет ответственности за последствия смешения грузов в процессе перевозки;
- h) ожидается, что экспортеры не будут нарушать целей Протокола;

- i) если экспортер не несет ответственности за присутствие ЖИО в грузе, такую ответственность должна нести Сторона Протокола;
- j) невозможность обеспечить отсутствие в грузе, не содержащем ЖИО-ПКО, таком как пшеница, ЖИО других видов;
- k) формулировка «возможно содержат» призвана указывать на вероятность присутствия ЖИО в любом навалочном грузе;
- l) следует рассмотреть в качестве временной меры предельный уровень 5 процентов, и такой уровень не будет сопряжен с чрезмерными затратами;
- m) понятие «не содержащий ЖИО» употребляется неверно;
- n) более низкие уровни толерантности сопряжены с дополнительными затратами;
- o) представляется практически невозможным избежать проникновения ЖИО в груз, не содержащий ЖИО;
- p) отсутствуют адекватные средства тестирования для определения уровней всех различных видов загрязнения, которые могут возникнуть в одном грузе;
- q) в случае непреднамеренного смешения отсутствует возможность контроля, в то время как в случае преднамеренного смешения такая возможность существует;
- r) в документации должна быть указана степень неопределенности относительно содержания ЖИО в грузе;
- s) главный вопрос заключается в степени ответственности экспортера и импортера, особенно в случае импортеров из развивающихся стран мира;
- t) не взирая на различные уровни риска, необходимо установить базовый показатель;
- u) необходимо принять нулевую толерантность загрязнения ЖИО;
- v) возможность указания случая трансформации;
- w) цель использования предельного уровня заключается в содействии торговле;
- x) единый предельный уровень 5 процентов не может быть принят;
- y) предельные уровни должны определяться путем договоренности между покупателем и продавцом;
- z) экспортер не должен игнорировать вероятность присутствия ЖИО в грузе;
- aa) необходим выборочный контроль для проверки соблюдения национального законодательства, и указание случаев трансформации будет содействовать этому;
- bb) необходимы предупредительные меры, позволяющие изолировать ЖИО из грузов, не содержащих ЖИО;
- cc) необходимо использовать выражение «возможно содержат» в сочетании с перечнем случаев трансформации;

dd) предельные уровни должны применяться только в случаях преднамеренного включения ЖИО в груз;

ee) целью Протокола является защита биоразнообразия;

ff) следует способствовать совершенствованию методов в отрасли;

gg) отрасль не должна сознательно игнорировать последствий применения своих методов;

hh) защита биоразнообразия является важной задачей, и экспортеры должны представлять стандартизированные данные о любом ЖИО, обнаруженном в грузе;

ii) необходимо провести исследование вопроса предельных уровней.

46. Председатель отметил, что на обсуждение был поставлен ряд важных элементов, в том числе реализация первого предложения пункта 2 а) статьи 18 и вопросов, подлежащих рассмотрению Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, включая текущую работу по подготовке к Конференции Сторон, например, проведение исследований.

47. Заявления были сделаны экспертами из Австралии, Бразилии, Ганы, Дании, Европейской комиссии, Египта, Индии, Ирана (Исламской Республики), Испании, Мексики, Намибии, Франции, Ямайки и Японии, а также представителями Международной коалиции зерновой торговли.

48. Были затронуты следующие основные вопросы:

a) груз может содержать ЖИО, импорт которых не разрешен, или ЖИО, импорт которых разрешен, но содержание которых превышает определенный предельный уровень и ввоз которых может быть не допущен;

b) ЖИО могут быть разрешены для одного вида использования, например, в качестве корма, но не разрешены для другого, например, в качестве продовольствия;

c) секретариат должен изучить вопрос о предельных уровнях;

d) пятипроцентный предельный уровень представляется чрезмерно высоким;

e) необходимо пересмотреть принятую в отрасли практику;

f) рекомендовать отрасли пересмотреть принятую практику;

g) должны быть приняты гибкие предельные уровни;

h) в большинстве развитых стран принята нулевая толерантность в отношении неутвержденных ЖИО;

i) нулевая толерантность является единственным приемлемым видом толерантности для окружающей среды;

j) рекомендовать МККП запросить дополнительную информацию о предельных уровнях;

- k) часто существует возможность точного указания случая трансформации в грузе;
- l) не все перевозки состоят из навалочных грузов, таких как зерно;
- m) в полномочия совещания не входит рассмотрение непреднамеренного трансграничного перемещения ЖИО-ПКО;
- n) ЖИО-ПКО представляют пользу для экономики развивающихся стран;
- o) ЖИО-ПКО представляют различные уровни риска, и при перекрестном опылении риск возрастает;
- p) в период разработки стандартов для научных методов выборочного контроля и обнаружения необходимо принять согласованные предельные уровни;
- q) адекватные технологии тестирования находятся в процессе разработки.

***Вопросы, способные повлиять на технические возможности Сторон реализовать пункт 2 а) статьи 18***

49. Председатель затем предложил участникам рассмотреть, какие вопросы политики, касающиеся технических возможностей Сторон реализовать пункт 2 а) статьи 18, должны быть доведены до сведения МККП.

50. Заявления были сделаны экспертами из Австралии, Германии, Индии и Норвегии.

51. Были затронуты следующие вопросы:

- a) любые рекомендации по данному вопросу подлежат рассмотрению МККП в ходе подготовки к рассмотрению Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола;
- b) необходимо разработать уникальный идентификатор, связанный с механизмом посредничества по биобезопасности;
- c) необходимо проконсультироваться с отраслью о порядке выборочного контроля случайных ЖИО;
- d) необходимо проконсультироваться с правительствами и с отраслью;
- e) выражение «возможно содержат» касается предельных уровней;
- f) выражение «возможно содержат» затрудняет идентификацию грузов, о которых известно, что в них содержатся ЖИО-ПКО; и
- g) отрасль должна разработать научные методы выборочного контроля и идентификации, но наряду с этим следует раскрывать признаки, приобретенные в результате трансформации и связанные с ЖИО, подлежащими трансграничному перемещению, с учетом необходимости разработки научно обоснованных стандартов Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола.

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ. РЕКОМЕНДАЦИИ**

52. На пятом заседании совещания в среду, 20 марта 2002 года, эксперты рассмотрели проект рекомендаций, подготовленный Председателем по итогам обсуждения.

53. После обсуждения, в котором участвовал ряд экспертов, Председатель сообщил экспертам о своем намерении изменить формулировку части преамбулы к рекомендациям.

54. На шестом заседании Совещания эксперты продолжили обсуждение пересмотренного текста рекомендаций с поправками, учитывающими предложение эксперта из Египта.

55. Эксперты утвердили проект рекомендаций с поправками, внесенными в ходе обсуждения, для передачи его на рассмотрение третьего совещания МККП. Текст рекомендаций приводится в виде приложения к настоящему докладу.

56. Эксперт из Намибии выразил мнение о том, что в пункте 1 f) рекомендаций должно содержаться указание о конечном пункте назначения груза.

57. Эксперт из Индии выразил мнение о том, что в связи с пунктом 3 а) рекомендаций будущее рассмотрение требования об идентификации, содержащееся в первом предложении пункта 2 а) статьи 18, должно быть помещено в контекст и рассматриваться должна фраза «четко определялось, что они «возможно содержат», а не только выражение «возможно содержат».

58. Эксперт из Австралии выразил мнение о том, что вступительное предложение, или вступительная часть, рекомендации 3 должна быть сформулирована следующим образом: «В отношении выполнения пункта 2 а) статьи 18 совещание технических экспертов определило следующие вопросы, которые, возможно, потребуют в будущем рассмотрения Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола».

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

59. На совещании не было поднято для обсуждения никаких других вопросов.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

60. Настоящий доклад был принят 20 марта 2002 года на основе проекта доклада, представленного Докладчиком.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

61. После обычного обмена любезностями совещание было закрыто в 20.30 в среду, 20 марта 2002 года.

*Приложение***РЕКОМЕНДАЦИИ СОВЕЩАНИЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ЭКСПЕРТОВ О  
ТРЕБОВАНИЯХ В РАМКАХ ПУНКТА 2 а) СТАТЬИ 18 КАРТАХЕНСКОГО  
ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ**

*Совещание технических экспертов о требованиях в рамках пункта 2 а) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности,*

*отмечая* неотложную необходимость предоставления Сторонам и государствам руководящих указаний по методам реализации первого предложения пункта 2 а) статьи 18 Картахенского протокола по биобезопасности как требования к Сторонам при вступлении в силу Протокола,

*отмечая также* взаимосвязь между выполнением статьи 11 и выполнением пункта 2 а) статьи 18 и, далее, что действие механизма посредничества по биобезопасности и возможности его использования играют важную роль в реализации пункта 2 а) статьи 18, особенно в развивающихся странах, в частности в наименее развитых из них и в малых островных государствах, и в странах с переходной экономикой,

*отмечая далее:*

- a) сложность вопросов, связанных с реализацией пункта 2 а) статьи 18 Протокола;
- b) информацию, предоставленную отраслью о трансграничном перемещении сельскохозяйственных товаров, включая навалочные грузы зерна, в то же время признавая, что это лишь один из примеров трансграничного перемещения с возможностью содержания живых измененных организмов, непосредственно предназначенных для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки;
- c) текущее состояние методологии идентификации содержания ЖИО в грузах; и
- d) проблемы применения положения «возможно содержат» и второго предложения пункта 2 а) статьи 18 Протокола,

*подтверждая*, что рекомендации о реализации первого предложения пункта 2 а) статьи 18 никоим образом не затрагивает права Сторон;

a) принимать решение в рамках их национального законодательства и в соответствии с их прочими обязательствами, предусмотренными международным законодательством, в отношении импорта живых измененных организмов, предназначенных для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки;

b) принимать дальнейшие меры в соответствии с пунктом 4 статьи 2 и пунктом 4 статьи 11 Протокола, в том числе в отношении идентификации,

*признавая*, что выполнение требований, содержащихся в первом предложении пункта 2 а) статьи 18 является временной мерой до принятия решения, указанного во втором предложении пункта 2 а) статьи 18,

*признавая далее*, что, как отражено в докладе о работе совещания, рядом экспертов были выражены различные мнения относительно объема необходимой информации в соответствии с первым предложением пункта 2 а) статьи 18 или потенциальной необходимости в дополнительной

/...

информации (в разделах, отмеченных в тексте звездочкой\*), которая будет содействовать реализации первого предложения пункта 2 а) статьи 18,

*сознавая*, что Конференция Сторон, выступающая в качестве Совещания Сторон Протокола, примет решение о подробных требованиях к документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, включая указание их идентификационных данных и любой уникальной идентификации, не позднее двух лет после даты вступления Протокола в силу,

*представляет* следующее на рассмотрение Межправительственного комитета по Картахенскому протоколу по биобезопасности:

1. в отношении порядка выполнения требований к сопроводительной документации при трансграничном перемещении живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, содержащихся в первом предложении пункта 2 а) статьи 18 и обязательных при вступлении в силу Протокола, Совещание технических экспертов рекомендует:

а) впредь до изучения необходимости разработки отдельной документации, сопровождающей живые измененные организмы, предназначенные для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, принятия Сторонами и правительствами мер, предусматривающих включение требований об информации, содержащихся в первом предложении пункта 2 а) статьи 18, в существующую документацию, предоставляемую грузоотправителем;

б) сопровождать документацией все грузы, предназначенные для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, которые преднамеренно содержат ЖИО;

с) обеспечить содержательность, ясность, точность и простоту использования документации;

д) указывать в документации, что груз «возможно, содержит ЖИО, предназначенные для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, которые не предназначены для преднамеренной интродукции в окружающую среду, \* и что дополнительная информация о живых измененных организмах, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки, может быть получена через механизм посредничества по биобезопасности»;

е) \*для облегчения доступа к информации в механизме посредничества по биобезопасности следует обеспечить предоставление экспортерами дополнительной информации о конкретных живых измененных организмах в грузах, если такая информация известна и еще не указана в сопроводительной документации, в целях содействия реализации пункта 2 а) статьи 18;

ф) для получения дополнительной информации указывать в документации данные о контактном пункте, которым должно быть лицо или организация, располагающие соответствующей информацией. Информация должна включать контактные данные, необходимые для установления оперативной связи с контактным пунктом, особенно в чрезвычайных ситуациях. Контактным пунктом может быть экспортер, импортер или любое другое компетентное лицо, орган или организация.

2. в отношении вопросов, подлежащих рассмотрению Конференцией Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Протокола, в ходе подготовки к решению и упоминаемых во втором предложении пункта 2 а) статьи 18, Совещание технических экспертов

выявило следующие вопросы, требующие рассмотрения, и рекомендует предложить Сторонам, правительствам и другим субъектам деятельности, включая отрасли и неправительственные организации, представлять информацию, мнения и заключения экспертов по следующим вопросам:

а) операционный опыт, в том числе актуальность и полезность других международных систем, стандартов и положений, относительно эффективности и результативности реализации первого предложения пункта 2 а) статьи 18 с учетом достижения цели Протокола;

б) необходимость создания и развития системы согласованной/уникальной идентификации ЖИО в соответствии с пунктом 2 а) статьи 18 в качестве средства, обеспечивающего прямой доступ к соответствующей информации;

с) необходимость создания и развития рентабельной, доступной и пользующейся международным признанием стандартной методологии выборочного контроля, обнаружения и идентификации ЖИО, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки;

д) любые связи между пунктом 2 а) и пунктом 3 статьи 18;

3. в отношении реализации первого предложения пункта 2 а) статьи 18 совещание технических экспертов выявило следующие вопросы, которые, возможно. Потребуется рассмотреть в будущем:

а) разъяснение/уточнение применения текста пункта 2 а) статьи 18, в частности выражения «возможно содержат», в тех случаях трансграничного перемещения, когда идентификационные данные о конкретных ЖИО известны и проверены;

б) вопрос непреднамеренного/случайного присутствия ЖИО в контексте пункта 2 а) статьи 18;

с) отсутствие и возможная необходимость подготовки независимого доклада о существующих методах обработки и трансграничного перемещения продуктов, предназначенных для использования в качестве продовольствия, корма или для обработки и их влиянии на реализацию пункта 2 а) статьи 18, в том числе составление сметы возможных затрат по реализации, включая системы сохранения идентичности живых измененных организмов, предназначенных для непосредственного использования в качестве продовольствия, корма или для обработки.

-----